



## Tariqah Balāghan Fi Ta'lim Alqawāid Alnahwiyah Min Khilāl Kitāb Syarh Ibnu 'Aqīl 'Alā Alalfiyah Bima'had Aljihād Bandung Algharbiyah

طريقة بلاغان في تعليم القواعد النحوية من خلال كتاب شرح ابن عقيل على الألفية بمعهد

الجهاد باندونج الغربية

**Ahyarudin<sup>1\*</sup>; Rizal Firdaus<sup>2</sup>**

<sup>1</sup>Universitas Islam Negeri Malang, Indonesia

<sup>2</sup>Sekolah Tinggi Ilmu Bahasa Arab Ar Raayah Sukabumi, Indonesia

\*ahyarudin777@gmail.com

rizal@gmail.com

### **Abstract**

*The purpose of this research is to learn about the concept of the Balagan Method which is applied in the Al-Jihad Islamic Boarding School, and to find out how to apply the Balagan method to achieve the goal of teaching grammar rules (Al-qowa'id An-nahwiyah) as well as exploring the advantages and disadvantages. and his shortcomings through the book Syarh Ibnu 'Aqil' Alal Alfiyah at the Al-Jihad Islamic Boarding School, West Bandung. This research uses descriptive qualitative method, namely by means of data collection, observation, interviews, and documents. Namely the data analysis method suggested by Meles Huberman. This research proves the existence of a method in teaching grammar rules (Al-qowa'id An-nahwiyah) and exploring its strengths and weaknesses through the book Syarh Ibnu 'Aqil' Alal Alfiyah at Al-Jihad Islamic Boarding School, West Bandung. And also this method is the suggested method to be applied in learning grammar (Al-qowa'id An-nahwiyah).*

**Keywords:** Al-Qowa'id An-Nahwiyah Learning, Balagan Method, Syarh Ibnu Aqil.

### **Abstrak**

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mempelajari tentang konsep Metode Balagan yang diterapkan di Pondok Pesantren Al-Jihad, dan untuk mengetahui bagaimana menerapkan metode Balagan untuk mencapai tujuan dalam mengajarkan aturan tata bahasa (Al-qowa'id An-nahwiyah) Serta menggali kelebihan dan kekurangan-Nya melalui buku Syarh Ibnu 'Aqil 'Alal Alfiyah di Pondok Pesantren Al-Jihad Bandung Barat. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif yaitu dengan cara pengumpulan data, observasi, wawancara, dan dokumen. Yaitu Metode analisis data menurut Meles Huberman. Penelitian tersebut membuktikan adanya metode dalam mengajarkan aturan tata bahasa (Al-qowa'id An-nahwiyah) Serta menggali kelebihan dan kekurangan-Nya melalui buku Syarh Ibnu 'Aqil 'Alal Alfiyah di Pondok Pesantren Al-Jihad Bandung Barat. Dan juga metode ini metode yang disarankan untuk diterapkan dalam pembelajaran tata bahasa (Al-qowa'id An-nahwiyah).

**Kata kunci:** Metode Balagan, Pembelajaran Al-Qowa'id An-Nahwiyah, Syarh Ibnu Aqil

## ملخص البحث

الأهداف من هذه الدراسة هي التعرف على مفهوم طريقة بلاغان المطبق في معهد الجهاد، ولمعرفة كيفية تنفيذ طريقة بلاغان لتحقيق الأهداف في تعليم القواعد النحوية من خلال كتاب شرح ابن عقيل على الألفية بمعهد الجهاد باندونج الغربية، والكشف على المزايا والعيوب الموجودة في تعليم القواعد النحوية من خلال كتاب شرح ابن عقيل على الألفية باستخدام طريقة بلاغان. هذه الدراسة تسلك منهج الوصف التحليلي، وهو المنهج النوعي والطرق الوصفية النوعية بطريقة جمع البيانات، والملاحظة، والمقابلة، والوثيقة. وكان أسلوب تحليل البيانات على ما يقترحها ميلس حورمان. أثبتت الدراسة وجود الطريقة في تعليم القواعد النحوية من خلال كتاب شرح ابن عقيل على الألفية بمعهد الجهاد باندونج الغربية. وأيضاً من الطرق المقترحة للاستفادة في التعليم. وذلك بأن يجعل هذه الطريقة مطبقة في سير التعليم القواعد النحوية.

**الكلمات الرئيسية:** طريقة بلاغان، تعليم القواعد النحوية، شرح ابن عقيل.

## المقدمة

اللغة العربية هي لغة فصيحة، لقد قال الله تعالى في كتابه الكريم تأييداً لأهميتها ﴿ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴾ (يوسف: 2) وهي أيضاً لغة شاملة وقد تدخل شأنها في كل مجال شتى، ومن شؤونها ودوائرها هي لفهم دين الإسلام وشراعه. لا ريب بأن الفهم لا يمكن أن يُحصل إلا بتعلم وتعليم ما يهمه ومفاتيحه. وتعلم اللغة العربية وتعليمها هما مهمان في شأنها وأيضاً أن اللغة العربية هي جزء من دين الإسلام ومفتاح من مفاتيح العلوم، وأيد على ذلك قول الخليفة الراشد عمر بن الخطاب -رضي الله عنه- حيث قال: "تعلموا العربية فإنها جزء من دينكم" (البيهقي، 2000م).

ولأهمية اللغة العربية قال شيخ الإسلام ابن تيمية رحمه الله تعالى: "اعلم أن اعتياد اللغة العربية يؤثر في العقل والخلق والدين تأثيراً قوياً بيناً، ويؤيد أيضاً في مشاهجة صدر الأمة من الصحابة والتابعين، ومشابھتهم تزيد العقل والدين والخلق، وأيضاً فإن نفس اللغة العربية من الدين، ومعرفتها فرض واجب، فإن فهم الكتاب والسنة فرض، ولا يفهم إلا بفهم اللغة العربية، وما لا يتم الواجب إلا به فهو واجب" (تيمية، 1998م).

تعلم اللغة العربية وتعليمها لا يتم إلا بوجود المعلم، المعلم الناجح هو الذي يقدر على إدارة القاعة الدراسية أثناء التعلم وينجز أداءه وفقا خطته ويحقق أهدافه، إما أن يكون الأهداف السلوكية أو الأهداف التعليمية، ولتحقيق هذه كلها يختار للمتعلم من الوسائل أو الوسائط التعليمية. لأن الوسائل التعليمية أداة مفيدة أو وسيطة لتسهيل عملية التدريس والتعليم لتكون فعالة التواصل بين المعلم والطلاب. هذا يساعد المعلم حقا التدريس وتسهيل قبول الطالب وفهم الدروس. هذه العملية بحاجة إلى معلم قادر على التوافق بين الوسائل التعليمية و طريقة التعليم (مخون، 2012م). من أهم الطرق الشائعة في تدريس القواعد النحوية هي الطريقة التطبيقية أو القياسية، والطريقة الاستقرائية أو الاستنباطية، والطريقة المعدلة (مبارك، 2019م).

ومن أهمية الطريقة التي استخدمت لأجل تعلم اللغة العربية وقواعدها حتى يفهم الطلاب على النص العربي ومعانيه لا يخل من تعلم القواعد النحوية لأن علم النحو في تعليم اللغة العربية وفهمها هي ضرورة أن يعلم أولا، وفقا لقول صاحب نظم العمريطي:

"النحو أولى أولا أن يعلم إذ الكلام دونه لن يفهم" (الراغب، 2012م).

والطريقة التي استخدمت في كثير من المعاهد والمدارس في إندونيسيا خصوصا المعاهد السلفية هي الطريقة عالوغات (Ngalogat) والطريقة سوراغان (Sorogan) والطريقة باندوغان (Bandungan) والطريقة بلاغان (Balagan). هذه الطرائق قد طبقت في كثير من المعاهد زمنا إلى يومنا الآن. ومن ضمن تلك المعاهد هو معهد الجهاد في باندونج الغربية.

معهد الجهاد هو المعهد الذي يقع في باندونج الغربية، قام ومر هذا المعهد بتعليم العلوم الشرعية واللغة العربية باستخدام الطريقة البلاغان تقريبا إثنة عشرة سنة. هذه الطريقة يختارها مدير المعهد وطبق فيه اتباعا بمدرسه السابق قبل أن يكون مديرا ومعلما في هذا المعهد. وباستعمال هذه الطريقة أنجز المعهد عملية التعليم كما هو المطلوب وتحقق الأهداف التعليمية بها. لأنها تناسب المعلم والطلاب.

تعلم اللغة العربية وقواعدها في هذا المعهد بهذه الطريقة بأن يقدر الطلاب على القراءة النص العربي وفهمه ثم الشرح بناء على ما فهمه من النص، وأما التكلم والتحدث باللغة العربية ليس إلزاما في هذا المعهد. إذا إن تعلم القواعد النحوية في هذا المعهد هي وسيلة إلى فهم اللغة العربية فهما صحيحا. وتعليم القواعد في هذا المعهد بطريقة بلاغان واستخدام كتاب شرح ابن عقيل على الألفية.

## منهج البحث

المنهج الذي استخدمه الباحث في إنجاز هذا البحث طريقة التحليل الوصفي، نوع هذا البحث هو البحث الميداني، حيث يسلك هذا المنهج بتحديد المشكلة ووضع الفروض وجمع البيانات والمعلومات ومن ثم تحليلها وتفسيرها وبالتالي الوصول إلى النتائج والتوصيات (ربحي، 2001م). قام الباحث بكتابة بحثه في معهد الجهاد باندونج الغربية من بداية شهر مارس إلى نهاية شهر مايو 2021م. يقوم بجمع المعلومات من المصدرين المصدر الأول المصدر الأساسي وهو الكتاب والمعلم. والمصدر الثاني هو المصدر الإضافي هو صدر من الوثائق والمجلات والمكتوبات والمنشورات والسجلات والملفات الرسمية المتعلقة بموضوع البحث. ويتكون تحليل البيانات ثلاث مراحل (إفانوفتث، 2003م): تصنيف البيانات، ثم عرض البيانات، ثم الاستنتاج. وآليات البحث هي: الملاحظة، والمقابلة، والوثائق.

## نتائج البحث

### أ. مفهوم طريقة بلاغان

معنى الطريقة لغة هي المذهب والسيارة والمسلك للوصول إلى الهدف. وطريقة الرجل مذهبه، وهي بمعنى الحالة أيضا. الطريقة في الاصطلاح هي مجموعة الأنشطة والإجراءات المترابطة والمتسلسلة التي يخطط لها المدرس وينفذها في داخل الصف أو خارجها والتي يسمح له بتحقيق هدف أو مجموعة أهداف معينة على أكمل وجه ممكن (المقابلة، ستياوان، 2020م).

ومعنى بلاغان هي طريقة لتعليم القواعد النحوية من خلال الكتاب الأصفر وهو الكتاب المصفر بطريق القراءة والترجمة وشرح المواد وفي الآخر التقويم. الطلبة هم المكلفون بالاستماع وكتابة الترجمات والشكل والمعلومات الإضافية المطلوبة. قاله الأستاذ واوان ستياوان مدير ومدرس المعهد الجهاد باندونج الغربية. من هذا المعنى يستخرج أربع عناصر:

### 1. القراءة

فمهارة القراءة هي نشاط عقلي تشمل تفسير الرموز التي يتلقها القارئ عن طريق عيني وتتطلب هذه الرموز فهم المعاني. مهارة القراءة لا يكفي بذكاء الطالب بل يهتم بوجود العوامل الخارجية والداخلية المشجعة على القراءة.

## 2. الترجمة

كيفية الترجمة المستخدمة في معهد الجهاد باندونج الغربية هي طريقة ما يسمى بعالوغات قال الأستاذ واوان ستياوان مدير ومدرس معهد الجهاد: أن طريقة عالوغات في ترجمة الكتاب يعني ترجمة الكلمات العربية يكتب كتاب التراث عادة باستخدام الحروف العربية. كتابتها أسفل الكلمة مباشرة و تتبع قاعدة الترجمة إلى القواعد العربية التي تعطي معنى لكل كلمة أو حرف واحد فقط فتتم الترجمة في كل جملة. كلمات وحروف ما في الكتاب بحيث يكون لكل الكلمات معنى وفقاً لتدفق قواعد اللغة العربية.

الرموز أو العلامة في ترجمة الكتاب التي استخدمها طالب معهد الجهاد باندونج الغربية قد تكون غير مستخدمة في معهد آخر، وهذا الرمز أو العلامة يوضع تحت المفردات ليس لترجمة معنى المفردة بل لمعرفة قصد الكلمة أو لمعرفة صيغة الكلمة وإعراب الكلمة هل هي مبني أو متحرك وهل هي مبتدأ أو فاعل أو مفعول فتكتب هذه العلامة أسفل هذه الكلمة. من الكلمة التي توضع تحته العلامة هي الكلمة لها معنى:

هو/هي	ب/و/مع	أقسام
يعني	أي	أي هو/هي
ماذا	ما هو/هي	إلى
من	من هو/هي	في

من أمثلة الرموز التي تكتب تحت مفردة الكتاب هي:

رقم	رموز	ترجمة سنداوية	ترجمة عربية
١	6	Ari	هو/هي
٢	7	Eta	هو/هي
٣	كح	Anu	يعني
٤	اف	Naon	ماذا
٥	لف	saha	من
٦	%	kalayan	ب/مع
٧	لوي	tegesna	أي
٨	اف	naonana	ماهو/هي
٩	لفن	sahana	منهو/هي
١٠	ح	Dirang-Pirang	أقسام
١١	!	Saenyana	أي هو/هي
١٢	كن	kana	إلى
١٣	x	Dina	في

الصورة الرمزية السنداوية

### 3. الشرح أو البيان

هي مصدر مشتق من فعل شرح. مثالا في اللحم يقال شرحا أي قطعه قطعا طويلا رقيقا. وفي الشيء: بسطو ووسعه. ويقال شرح صدر بالأمر. وله: حبيه إليه. وفي التنزيل {فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ} [الأنعام: 125] (المعجم الوسيط، 2011م).  
 يشرح الأستاذ بعد قراءة الكتاب لتوضيح وإيصال المعلومات إلى ذهن الطلاب صحيحا. الشرح أو البيان مهم لأنه يبين المعلومات الغامضة ولتفهم الطلاب في مسألة ما. معنى البيان في اللغة العربية هو إظهار المعنى وإيضاح ما كان مستورا قبله. ومعنى البيان أيضا هو عبارة عن إظهار المتكلم المراد للسامع.

### 4. التقويم (الزغول، 2012م).

التقويم بمفهومه العام يعني إصدار أحكام على الأشياء من أجل اتخاذ قرارات بشأنها. أما التقويم التربوي المتعلق بعملية التعلم والتعليم الصفي فيعرف على أنه عملية منظمة لجمع البيانات والمعلومات وتحليلها بهدف تحديد مدى تحقق نتائج التعلم لدى المتعلم واتخاذ القرارات المناسبة بشأن ذلك.

نظرا في أهمية الطريقة لتيسير التعلم لذا ينبغي أن يطبق هذه الطريقة في تعليم الكتاب الأصفر لنيل المراد ولتحقيق الأهداف المعينة.

1. خطوات تطبيق طريقة بالاغان ما يلي: نظم الأبيات السابقة قبل بدء الدرس الجديد ومجيء المدرس والطلبة يجلسون صفا ومراجعة الدرس الماضي بطرح الأسئلة، ومن لا يقدر على الإجابة فعليه العقاب وهو القيام في المكان حتى ينتهي الوقت للمراجعة والسؤال موجه على كل واحد من الطلبة، والمدرس رد بصيغة التعزيز لمن أجاب السؤال صحيحا. تكون ترجمة الكتاب باللغة السونداوية لفظا وشرح موضوع الدرس باللغة السونداوية معنى ولفظا وإعطاء الطلبة الرمز أو العلامة المعينة في الكلمة التي تحتاج إليه ويلخص المدرس الدرس ويمليه على طلابه وهم يسجلون في الدفتر.

2. منافع تطبيق طريقة بالاغان: هذه الطريقة يساعد المعلم في عملية التعلم و تطوير كفاءة المعلم في التعلم وجعل فعالية التعلم لدى الطلاب في مساهمتهم ورغبتهم أكثر ويسهل ملاحظة المدرس على كفاءة المتعلم وإمكان المناقشة المباشر  
زيادة تركيز الطلبة في أثناء الدرس.

3. أهداف تطبيق طريقة بالاغان: إثبات المعلومات لدى الطلبة والفهم الجيد وترسيخها في ذهن الطلاب والتيسير في التبليغ وإيصال المعلومات ويكون دافع التعلم لدى الطلاب أقوى وملاحظة المدرس على قدرة الطلبة على شكل مباشر.

4. المزايا في التعليم باستخدام طريقة بالاغان: يمكن لجميع الطلاب متابعة عملية التدريس ويسهل المدرس في إدارة الصف، لأنه لديه السلطة الكاملة لتنظيم الصف ويتلقى الطلبة فهما قهريا مباشرا من بداية القراءة والترجمة وشرح المدرس وفترة طويلة تعطي الطلاب فرصة لكتابة ملاحظات إضافية على موضوع الدرس والترجمة ومادة كتاب الطلبة المترجم هو نفسه.

5. والعيوب في هذه الطريقة هي: عدم رغبة الطلبة في المشاركة؛ لأن المهمة هي فقط للاستماع إلى قراءة ترجمة المدرس والأستاذ ليس متأهلا في اللغة العربية و عدم إتاحة الفرصة لطرح الأسئلة عن الموضوع أو الشرح لم يفهمه طالب، وطول المدة يسبب الملل لدي الطلبة.

ب. كتاب شرح ابن عقيل

(أ) ابن عقيل (769 هـ)

المؤلف لكتاب شرح ابن عقيل هو قاض القضاة عبد الله بهاء الدين بن عبد الله بن عبد الرحمن بن عبد الله بن عقيل، القرشي، الهاشمي، العقيلي نسبة إلى عقيل بن أبي طالب الهمداني الأصل، ثم البلسي، المصري، المولود في يوم الجمعة التاسع من شهر المحرم من سنة 698 هـ، والمتوفى بالقاهرة في ليلة الأربعاء الثالث والعشرين من شهر ربيع الأول من سنة 769 هـ (بهاء الدين، 1400هـ).

### (ب) شرح ابن عقيل

امتاز عصر الأيوبيين ومن بعدهم عصر المماليك بتصنيف الشروح على المتون النحوية وعصر المماليك ازدهر وكثرت الشروح. ومن أهم الشروح، شرح ابن عقيل على ألفية ابن مالك، وهو من أفضل الشروح ومن كتب النحو المشهود عند الدارسين والباحثين حتى في عصرنا. شرح ابن عقيل الألفية شرحاً متوسطاً، مبتعداً عن الإيجاز المخل والإسهاب الممل، فأقبل عليه الطلبة لما امتاز به من السهولة والوضوح والبعد قدر الإمكان عن الخلافات والتعليقات، كل ذلك بأسلوب العالم المعلم الذي يقضي عمره في التعليم ليقدم شرحاً يرشد الطلبة إلى فهم مراد الناظم وتفسير مفردات النظم وغوامضه (نحيب، 1999م).

### (ت) مصادر ابن عقيل (رحماني، 2020م)

(1) القرآن الكريم: جعل ابن عقيل القرآن الكريم أصلاً من أصول الاستشهاد خلال شرحه نحواً و صرفاً، إذ استشهد به في خمسة وخمسين موضوعاً من مواضع الألفية، وبلغ عدد شواهد منه مائتين وأربعة وستين شاهداً بما فيها القراءات.

(2) الحديث الشريف: لم يكن استشهاد ابن عقيل بالحديث موازياً لاستشهاد بالقرآن الكريم أو كلام العرب، وقد كان يسير على نهج ابن مالك الذي أكثر ما يستشهد بالقرآن فإن لم يكن فيه شاهد عدل إلى الحديث، وإن لم يكن فيه شاهد عدل إلى أشعار العرب. وقد ضم شرح ابن عقيل ثلاثة وعشرين حديثاً.

(3) الشعر: بلغ استشهاده بأشعار العرب ثلاثمائة وخمسين شاهداً بين شعره ورجز.

(4) كلام العرب:

(أ) النظم: كان عدد شواهده في النظم تسعة وخمسين شاهداً.

(ب) النثر: وكان استشهاده به أربعة وثمانين قولاً، منها تسعة أمثال.

(ت) النحاة: فقد ذكر ابن عقيل في شرحه ثلاثة وخمسين نحوياً من جميع المذاهب والمدارس.



وربما يذكر النحوي مع كتابه نحو: الناظم من التسهيل والكافية والشافعية والفارسي من: الإيضاح والبغدايات والتذكرة والشيرازيات وابن الشجري من الأمالي وابن الأنبار من الواضح وابن الربيع في شرح الإيضاح والمبرد في المقتضب والأخفش. من المسائل وابن جني من المحتسب وابن العلي من البسيط وما إلى ذلك.

### ت. مفهوم تعليم القواعد النحوية

التعليم هو عملية إعادة بناء الخبرة التي يكتسب المتعلم بواسطتها المعارف والمهارات والاتجاهات والقيم. وإنه بعبارة أخرى مجموع الأساليب التي يتم بواسطتها تنظيم عناصر البيئة المحيطة بالمتعلم يمثل ما تتسع له كلمة البيئة من معانٍ من أجل اكتسابه خبرات تربوية معينة. وأما مفهوم التعليم بشكل خاص هو نشاط مقصود يقوم به فرد آخر على الاتصال بنظام من الرموز اللغوية يختلف عن ذلك الذي ألفه وتعود الاتصال به (رشدي، 1989م).

وأما معنى القواعد هي الجمع من القاعدة. وأما بحسب الاصطلاح: فهي قضية كلية منطبقة على جميع جزئياتها. وقال التهانوي: "هي تطلق على معانٍ: مرادف الأصل، والقانون، والمسألة، والضابطة، والمقصد. وعرفت بأنها أمر كلي منطبق على جميع جزئياته عند تعرف أحكامها منه" (موسوعة كشاف، 2006م).

والنحو عند علي الجرجاني: عرّف علي الجرجاني النحو في كتابه (التعريفات) بأنه علم بالقواعد والقوانين التي تُعرف من خلالها الأحوال الخاصة بالتراكيب العربية سواء من الإعراب أو البناء، وغيرهما مما يتعلّق بالتراكيب، كما أضاف الجرجاني فقال إنّ هذا العلم يبحث في أحوال الكلام من حيث الإعراب والصحة، فيكون بذلك علماً يمكن من خلاله معرفة أصول صحة الكلام وفساده (الصميدعي، 2016م).

أ) أنواع طرق تعليم القواعد النحوية

1) الطريقة التطبيقية أو القياسية

هي أكثر استعمالاً عند تدريس النحو في إندونيسيا. ولهذه الطريقة ثلاث خطوات: يستهل المدرسون الدرس بذكر القاعدة أو التعريف أو المبدأ العام، ثم يوضحون هذه القاعدة بذكر بعض الأمثلة التي تنطبق عليها ليعقب ذلك التطبيق على القاعدة (حسن، 2002م).

2) طريقة القواعد والترجمة

وهي من أقدم الطرق التي استخدمت في تعليم اللغات الأجنبية، وما زالت تستخدم في عدد من بلاد العالم. تجعل هذه الطريقة هدفها الأول تدريس قواعد اللغة الأجنبية، ودفع الطالب إلى حفظها واستظهارها، ويتم تعليم اللغة عن طريق الترجمة بين اللغتين: الأم والأجنبية، وتتم هذه الطريقة بتنمية

مهاري القراءة والكتابة في اللغة الأجنبية. ومما يؤخذ على طريقة القواعد والترجمة: إهمالها لمهاري الاستماع والكلام وهما أساس اللغة، كما أن كثرة اللجوء إلى الترجمة، يقلل من فرص عرض اللغة الأجنبية للطلاب، أضف إلى ذلك أن المبالغة في تدريس قواعد اللغة الأجنبية وتحليلها يحرم الطلاب من تلقي اللغة ذاتها؛ فكثيراً ما يلجأ المعلم الذي يستخدم هذه الطريقة إلى التحليل النحوي لجمل اللغة المنشودة ويطلب من طلابه القيام بهذا التحليل.

واهتمامها بالتعليم عن اللغة المنشودة أكثر من اهتمامها بتعليم اللغة ذاتها. تستخدم هذه الطريقة اللغة الأم للمتعلم كوسيلة رئيسية لتعليم اللغة المنشودة. وبعبارة أخرى تستخدم هذه الطريقة الترجمة كأسلوب رئيسي في التدريس. أهم ملاحظتها:

(أ) تهتم بالقراءة والقواعد النحوية على حساب مهاري الاستماع و الكلام.

(ب) تهمل عنصر الأصوات.

(ت) تستخدم لغة وسيطة ( لغة الطالب في الغالب) وسيلة في التعليم.

(ث) قدم المفردات على شكل قوائم للحفظ والاستظهار(عبد الرحمن، 1431هـ).

(3) الطريقة الاستقرائية أو الاستنباطية

هذه الطريقة نشأت في أوروبا، وهي فكرة من فريدك هربارت. في هذه الطريقة

رتب فريدك هربارت الدرس إلى عدة نقاط يسميها فريدك هربارت " خطوات التدريس ".

وتشتمل هذه الخطوات على المقدمة أو التمهيدي، العرض، الربط، القاعدة أو الاستنباط أو التطبيق

(حسن، 2002م).

(4) الطريقة المعدلة "النص الأدبي"

هي طريقة النص، لهذه الطريقة أسماء منها الطريقة بأسلوب السياق المتصل أو الطريقة

المعدل عن الاستقرائية. ولهذه الطريقة أساسان أحدهما لغوي والآخر تربوي. أما الأساس اللغوي

فينطلق من كون اللغة ظاهرة كلية ممتازة عناصرها من صوت وصرف وتركيب ودلالة. وأما الأساس

التربوي فمؤداه أن أصدق أنواع التعلم ما تفاعل فيه المتعلم مع خبرة كلية مباشرة ذات معنى لديه

و ذات مغزى عنده (الدليمي، 2004م) .

### خلاصة البحث

أن الطريقة في تعليم القواعد النحوية المستخدمة في معهد الجهاد باندونج الغربية هي طريقة بلاغان هي

طريقة لتعليم القواعد النحوية من خلال الكتاب الأصفر وهو الكتاب المصفر بطريق القراءة والترجمة وشرح المواد

وفي الآخر التقويم. والكتاب المعتمد في التعليم هو كتاب شرح ابن عقيل على الألفية. هناك عدة طرق في تعليم القواعد النحوية هي ما يلي: الطريقة التطبيقية أو القياسية وطريقة القواعد والترجمة والطريقة الاستقرائية أو الاستنباطية والطريقة المعدلة "النص الأدبي".

## المراجع

- أحمد بن الحسن البيهقي، (2000م). *شعبة الإيمان البيهقي*، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان.
- أحمد بن عبد الحلیم بن عبد السلام بن تیمیة، (1998م). *اقتضاء الصراط*، مكتبة الشد، الرياض.
- مبارك بامعلم، (2019م). *طرق التدريس لتعليم القواعد النحوية*، سورابيا: STAI علي بن أبي طالب.
- ماجد محمد الراغب، (2012م). *شرح الدرر البهية نظم الآجورمية في أصول علم اللغة العربية*، دمشق : دار العصماء.
- مصطفى عليان ربحي، (2001م). *البحث العلمي، أسسه ومناهجه وأساليبه وإجراءاته*، الأردن: جامعة البقاء التطبيقية.
- أغوستا إفانوفنت، (2003م). *منهج الجمع وتحليل البيانات الوصفي*، ليتبانج الزراعة، بوجور.
- المعجم الوسيط، (2011م).
- الزغول عماد عبدالرحيم، (2012م). *مبادئ علم النفس التربوي*، جامعة مؤنة، الأردن، دار الكتب الجامعي.
- بهاء الدين عبد الله بن عقيل، (1400هـ). *شرح ابن عقيل*، دار التراث القاهرة.
- نحيب، محمود، (1999م). *شروح الألفية ومناهجها والخلاف النحوي فيها*، جامعة حلب، كلية الآداب والعلوم الإنسانية.
- الدكتور إسحاق رحمانی، (2020م). *المقارنة بين منهج ابن عقيل والأشعوني في شرح ألفية ابن مالك*، الباحث سيد
- مصطفى دشتي أربابجامعة شيراز.
- رشدى أحمد طعيمة، (1989م). *تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه*، مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة.

طريقة بلاغان في تعليم القواعد النحوية من خلال كتاب شرح ابن عقيل على الألفية بمعهد الجهاد باتدوونج الغربية

موسوعة كشاف، (2006م). اصطلاحات الفنون

وليد هاشم كردي الصميدعي، اسماعيل حبيب محمود الدراجي، (2016م). أهمية علم النحو في فهم النص

الشرعي، مجلة

كلية اللاهوت.

حسن شحاته، (2002م). تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، القاهرة: دار المصرية البنانية.

د. عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، (1431هـ). لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، إضاءات.

حسن شحاته، (2002م). تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، القاهرة: دار المصرية.

حسين طه علي، نجم كامل محمود، (2004م). أساليب الحديثة في تدريس قواعد اللغة العربية، عمان: دار

الشروق

Nunu Mahnun, (2012), *Media Pembelajaran (Kajian Terhadap Langkah-langkah Pemilihan*

*Media dan Impementasinya dalam Pembelajaran)*, Jurnal Pemikiran Islam,  
Vol. 37 No 1, Januari- Juni.

Wawan setiawan, (2020), Pimpiman Pondok Pesantren Al-Jihad, Wawancara Langsung,  
27

November.

Syihabuddin, (2005), *Teori dan Praktek Penerjemahan Bahasa Arab- Indonesia*,  
Humaniora, Bandung.